

Задача 1.

В XIX веке на острове Медный (к востоку от Камчатки) жили алеуты (говорившие на алеутском языке, относящемся к эскимосско-алеутской языковой семье), русские промышленники и креолы — потомки от смешанных русско-алеутских браков. В результате взаимодействия алеутского и русского языков возник особый язык медновских алеутов. В настоящее время последние носители этого языка (не более 10–12 человек) живут в селе Никольское на острове Беринга.

Даны глагольные формы языка медновских алеутов (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык в перепутанном порядке:

qāiš, qāyut, iqilāyut, anagāit, anagāli, ayxacālyu,
ayxacālimi, ukuxtāli, anagālyu, kiyaīs

ты плачешь, они выпадают, они ударили, они едят, он ударяет, они увидели,
я начал, ты ешь, я ударил, мы начали

Задание 1. Установите правильные переводы.

Задание 2. Переведите на русский язык: *ayxacāyu, qāliwi, ni kiyaū.*

Задание 3. Переведите на язык медновских алеутов: мы выпали, ты ударяешь, я увидел, ты увидел.

Поясните Ваше решение.

Примечание. *š* читается примерно как русское *ш*, *y* — как *й*; *q*, *x*, *c* — особые согласные звуки языка медновских алеутов; чёрточка над гласной обозначает долготу.

Задача 2.

Даны фразы на русском языке и их переводы на сингальский* язык, записанные в латинской транскрипции:

1. Старик, которого раздражает собака, задерживает ребёнка.

Balleku vehesāpatkarana mahallek darweku pramādakaray.

2. Старик, которого задерживает ребёнок, раздражается.

Darweku pramādakarana mahallek vehesāpatvvey.

3. Ребёнок, который боится, просыпается.

Viavena darwek avadivey.

4. Человек, который беспокоится, беспокоит юношу.

Kalabalavena minihēk taruṇayeku kalabalakaray.

Задание. Переведите на сингальский язык:

5. Собака, которую пугает человек, раздражает старика.

6. Юноша, который задерживается, будит ребёнка.

Поясните Ваше решение.

Примечание. *ṭ*, *ṇ* — особые звуки сингальского языка; чёрточка над гласной обозначает долготу.

* Сингальский язык — один из официальных языков Республики Шри-Ланка — относится к индоарийской группе индоевропейской семьи языков. На нём говорит около 17 млн человек.

Нравится? Хотите поучаствовать в ещё одной многопрофильной олимпиаде с интересными заданиями? Не нужно ждать! Олимпиада "Летово" для 5-8 классов в ноябре в удобном онлайн-формате! Подробнее на olimpiada.letovo.ru. А учеников старших классов приглашаем на Московскую олимпиаду школьников, подробнее на mos.olimpiada.ru.

Задача 3.

Даны формы именительного падежа единственного и множественного числа сербских существительных мужского рода с переводами на русский язык:

Единственное число	Множественное число	Перевод
<i>сат</i>	<i>сати</i>	час
<i>траг</i>	<i>трагови</i>	след
<i>кров</i>	<i>кровови</i>	крыша
<i>Рус</i>	<i>Руси</i>	русский
<i>ват</i>	<i>вати</i>	ватт
<i>Влах</i>	<i>Власи</i>	валах
<i>предлог</i>	<i>предлози</i>	предложение
<i>лук</i>	<i>лукови</i>	дуга
<i>дан</i>	<i>дани</i>	день
<i>орех</i>	<i>ораси</i>	орех
<i>поп</i>	<i>попови</i>	священник
<i>ратник</i>	<i>ратници</i>	воин
<i>трём</i>	<i>трёмови</i>	сени
<i>кавез</i>	<i>кавези</i>	клетка
<i>час</i>	<i>часови</i>	урок
<i>одзив</i>	<i>одживи</i>	отзыв
<i>сукоб</i>	<i>сукоби</i>	столкновение
<i>тренинг</i>	<i>тренинзи</i>	тренировка
<i>лорд</i>	<i>лордови</i>	лорд

Задание 1. Образуйте формы именительного падежа множественного числа от следующих существительных: *грам* 'грамм', *бифтек* 'бифштекс', *сат* 'часы', *Курд* 'курд', *излог* 'витрина', *тепих* 'ковёр', *круг* 'круг', *програм* 'программа'.

Задание 2. Образуйте формы именительного падежа единственного числа от данных ниже форм именительного падежа множественного числа. Если в том или ином случае это нельзя сделать однозначно, объясните почему: *капути* 'пальто', *потези* 'ходы в игре', *корови* 'сорняки', *злочини* 'злодеяния'.

Задание 3. Даны три сербские формы именительного падежа множественного числа: *поткопи*, *сасуди*, *чеси*. Известно, что в одной из них допущена орфографическая ошибка. Исправьте ошибку и переведите эту форму на русский язык.

Поясните Ваше решение.

Примечание. Ватт — единица измерения мощности; валах — житель Валахии, исторической области на юге Румынии; курд — представитель народа, проживающего на территории Турции, Ирана, Ирака и некоторых других стран.

Не забудьте **подписать** свою работу (указать номер карточки, фамилию, имя, школу, класс) и **сдать** её. Сдавать листок с условиями не нужно. Задания, информация о разборах, решения, результаты участников (после 20 ноября) и информация о закрытии будут опубликованы на сайте turlom.olimpiada.ru

Обратите внимание: в этом году результаты будут доступны ТОЛЬКО по номеру карточки.

Приглашаем вас на **XLIX Традиционную олимпиаду по лингвистике!** На Олимпиаде участникам будут предложены лингвистические задачи, аналогичные задачам конкурса по лингвистике Турнира им. М. В. Ломоносова. Задания Олимпиады рассчитаны на школьников 8–11 классов.

Олимпиада проходит в три этапа: отборочный онлайн-тур (18–21 января 2019 г.) и два очных тура (10 февраля, 3 марта) в разных городах России. Информацию об Олимпиаде смотрите на странице <http://LingLing.ru/olymp.php> и в группе «ВКонтакте» http://vk.com/lingling_ru.

Приглашаем школьников 8–11 классов на **III Устную олимпиаду по лингвистике!** Олимпиада будет проводиться в НИУ ВШЭ 7 октября 2018 года в 10:00. На олимпиаде вам будут предложены задачи, которые нужно будет устно сдавать принимающим. Для участия необходимо зарегистрироваться на сайте до 4 октября.

А ещё создатели УОЛ приглашают вас на **Лингвокружок в НИУ ВШЭ.** Занятия начнутся в середине октября, и все подробности вы узнаете на нашей олимпиаде. Приходите! Информацию про кружок и олимпиаду можно найти в группе <http://vk.com/hseling.for.school> или на нашем сайте <http://ling.hse.ru/juni> По всем вопросам пишите на hseling.for.school@gmail.com.

Семинары по лингвистике для школьников при кафедре теоретической и прикладной лингвистики филологического факультета МГУ объявляют набор слушателей на 2018–2019 учебный год. Приглашаются ученики 8–11 классов.

На наших семинарах мы даём подробное представление об устройстве любого языка — мы рассказываем о том, что такое лингвистика и что она изучает, какие необычные явления привлекают внимание лингвистов и каковы общие закономерности всех языков мира, а также занимаемся решением олимпиадных задач.

Занятия семинаров начинаются с первой половины октября. На нашей странице «ВКонтакте» (https://vk.com/otipl_school_seminars) вы найдёте всю подробную информацию о семинарах и о месте их проведения. С любыми вопросами можно также обращаться по адресу hyppocentaurus@mail.ru (Вадим Викторович Дьячков).

Семинар «Занимательная лингвистика» в Школе юного филолога МГУ приглашает всех любителей лингвистических задач. Мы решаем и разбираем задачи Традиционной олимпиады по лингвистике, конкурса по лингвистике Турнира имени М. В. Ломоносова и других интересных лингвистических олимпиад и конкурсов по русскому языку и языкознанию. В 2018–2019 учебном году занятия для школьников 8–11 классов проходят по пятницам в 19:20 в здании филологического факультета МГУ и стартуют в середине октября.

Подробная информация о семинаре «Занимательная лингвистика» и ещё полусотне других интересных семинаров по литературе, истории, древним и современным языкам — в группе «ВКонтакте»: https://vk.com/msu_school и на страничке Школы юного филолога МГУ: <http://www.philol.msu.ru/~school>

В Московском центре непрерывного математического образования по четвергам проводится **факультатив по лингвистике для школьников 7–11 классов при Институте лингвистики РГГУ.**

В 2018–2019 учебном году занятия проходят в МЦНМО с 17:30 до 19:00 в аудитории 306 (схема проезда: <http://www.mccme.ru/head/address.html>).

Первое занятие состоится 4 октября, а на занятии 11 октября будут подробно разобраны задачи, предложенные на обратной стороне этого листа.

На факультативе вас ждёт цикл отдельных, практически не связанных друг с другом лекций и семинаров, которые ведут как студенты-лингвисты, так и известные учёные. Программа состоит из занятий трёх типов: часть из них посвящена различным лингвистическим явлениям и областям лингвистики, часть — отдельным языкам или группам языков, а ещё часть — практике решения лингвистических задач разных типов. Тема ближайшего занятия анонсируется на сайте <http://LingLing.ru> и в группе «ВКонтакте» (http://vk.com/lingling_ru).

Приглашаются все желающие. Предварительной записи и документов не требуется. Присоединиться можно с любого занятия.

Подробнее: <http://lingling.ru/electives/rggu.php>.

Справки: ling@olimpiada.ru, +7 (926) 337–82–25.

Сайт «**Лингвистика для школьников**» (<http://LingLing.ru>) и одноимённая группа «ВКонтакте» (http://vk.com/lingling_ru) созданы специально для тех школьников, которым интересна лингвистика и которые хотят что-то узнать об этой науке. Сайт публикует информацию об олимпиадах и конкурсах, лингвистических факультативах, кружках и школах, анонсы предстоящих лингвистических событий, а в группе вы также найдёте новости мира лингвистики и ссылки на интересные тексты и видео.